

Sábado 03/07/2010

Salle de conférences Haudricourt

9h00 Café / Cafè

SESSÃO 7 - moderador : Nicolas Quint

9h30 Marlyse Baptista, Saidu Bangura, Eric Brown and Emanuel de Pina
(Univ. Michigan/Jean Piaget/Cabo Verde) - *Continuity and Variation in Cape Verdean Creole*

10h00 Bernardino C. Tavares & Lindinalva Lima (Univ. Coimbra)

O Género Gramatical dos Crioulos de Santiago e São Vicente: uma Comparação

10h30 Pausa para café / Pause café

**SESSÃO 8-1 Salle de conférences Haudricourt
moderadora : Márcia de Oliveira**

11h00 Laura Álvarez López (Univ. Stockolm)
*Presencia africana en Uruguay y Brasil:
algunos etnónimos y sus significados*

11h30 Clemens van Loyen (Univ. München)
*Objetos nulos no português brasileiro, africano e
europeu: um estudo comparativo*

12h00 Dante Lucchesi (Univ. Bahia)
*As orações relativas e as palavras interrogativas no
português afro-brasileiro*

12h30 Almoço / Déjeuner

14h00 Mesa-redonda:
ensino das línguas crioulas com base lexical ibero-românica / encontro com as comunidades

16h00 Café de encerramento / Cafè de clôtura

**SESSÃO 8-2 Salle 511 Haudricourt
moderador : John McWhorter**

Jürgen Lang (Univ. Erlangen-Nürnberg)
*O português «mesmo» e os seus descendentes no crioulo
cabo-verdiano de Santiago*

Noël Bernard Biagui (LLACAN-INALCO/Univ. Dakar)
*Le factitif en créole casamançais et dans les créoles
apparentés*

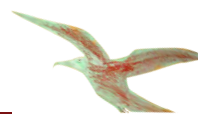
Nicolas Quint (LLACAN-CNRS/INALCO)
*Les formes romanes non-infinitives en capverdien
santiagais*

Comité scientifique :
Clancy CLEMENTS (Université d'Indiana (Bloomington), USA)
John HOLM (Université de Coïmbre, Portugal)
Isabelle LÉGLISE (CELIA-CNRS, France)
Yves MOÏNINO (LLACAN-CNRS/INALCO, France)
Margarida PETTER (Université de São Paulo, Brésil)
Nicolas QUINT (LLACAN-CNRS/INALCO, France)
Stéphane ROBERT (LLACAN-CNRS/INALCO, France)
Jean-Louis ROUGÉ (Université d'Orléans, France)
Martine VANHOVE (LLACAN-CNRS/INALCO, France)

Comité d'organisation :
Noël Bernard Biagui, Danielle Bonardelle, Christian Chanard, Magali Diraison, Benoît Legouy, Yves Moïno,
Nicolas Quint, Jeanne Zerner



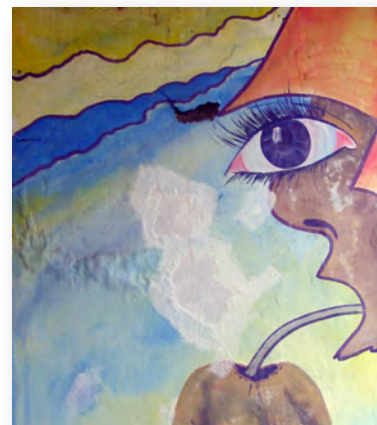
10^{ème} COLLOQUE INTERNATIONAL DE L'ACBLPE



1 - 2 - 3 juillet 2010

Association pour l'étude des Créoles à Base Lexicale Portugaise et Espagnole
Associação para o estudo dos Crioulos com Base Lexical Portuguesa e Espanhola
Asociación de Criollos de Base Léxica Portuguesa y Española
Association for Portuguese and Spanish Lexically Based Creole languages

PROGRAMME



CONFERÊNCIA ANUAL DA ACBLPE
COLOQUIO ANUAL DE LA ACBLPE
ACBLPE ANNUAL CONFERENCE



<http://llacan.vjf.cnrs.fr/fichiers/acblpe>

Llacan
Campus CNRS de Villejuif
FRANCE

Quinta-feira 01/07/2010

Salle de conférences Haudricourt

9h00 Recepção e inscrição, café / *Réception et inscriptions, café d'accueil*

9h20 Palestra de Martine Vanhove (dra. do LLACAN)

9h30 Sessão de apresentação com os parceiros institucionais (ACBLPE, CNRS, INALCO, União Latina)

10h30 Pausa para café / *Pause café*

SESSÃO 1 - moderadora : Margarida Petter

11h00 Dulce Pereira (Univ. Lisboa/ILTEC) - *Projecto de educação bilingue (português/crioulo caboverdiano)*

11h30 Bart Jacobs (Univ. Múnich) - *Papiamentu and Cape Verdean Creole: the myth of mutual intelligibility*

12h00 Ana L. S. Agostinho (Univ. São Paulo) - *Gramática pedagógica do Principense*

12h30 Almoço / *Déjeuner*

SESSÃO 2 - moderador : John Holm

14h00 Alan N. Baxter (Univ. Macau) - *Concordância verbal no português dos tongas de São Tomé*

14h30 Margarida M. T. Petter (Univ. São Paulo) - *Morfologia verbal em português angolano, brasileiro e moçambicano*

15h00 Carlos F. G. Figueiredo (Univ. Macau) - *Bantu/crioulos/português africano e brasileiro: paralelismos morfossintáticos. Transferências ou trajecto universal de aquisição?*

15h30 Pausa para café / *Pause café*

SESSÃO 3-1 Salle de conférences Haudricourt moderador : Mauro Fernández

16h00 Yolanda R. Castillo (Univ. Puerto Rico)
Phonologization, Innovations, and the Emergence of Vowel Harmony in Creoles (Papiamentu...)

16h30 Juana Pabla P. Tejedor (Univ. los Andes)
Rastros de un sistema de clasificación en la lengua palenquera

SESSÃO 3-2 Salle 511 Haudricourt moderador : Jean-Louis Rougé

Tjerk Hagemeijer (Univ. Lisboa/CLUL)
Discourse particles in Santome

Gabriel A. de Araujo (Univ. São Paulo)
Compensatory lengthening in Principense

17h15 - 18h30

Assembleia Geral da ACBLPE / *Assemblée Générale de l'ACBLPE*

Sexta-feira 02/07/2010

Salle de conférences Haudricourt

9h00 Café / *Café*

9h30 Conferência : John McWhorter
The Spanish Creoles are Still Missing : An Unaddressed Puzzle for Creole Genesis Theory

10h30 Pausa para café / *Pause café*

SESSÃO 4 - moderador : Jürgen Lang

11h30 Alain Kihm (CNRS/Univ. Paris VII)
The fall and rise of morphology in the Portuguese Pidgins-Creoles: a Paradigm Function Morphology Approach

11h30 Jean-Louis Rougé (Univ. Orléans) - *Créolisation et productivité morphologique : les créoles portugais d'Afrique*

12h30 Almoço / *Déjeuner*

SESSÃO 5-1 Salle de conférences Haudricourt moderador : J. Clancy Clements

13h30 Mauro Fernández (Univ. A Coruña)
Leyenda e historia del chabacano de Ermita

14h00 Nancy V. Veiga & Mauro Fernández R. (Univ. A Coruña)
Pirmi y siempre: dos falsos amigos en el chabacano de Zamboanga

14h30 Alan N. Baxter & Norma Lopes (Univ. Macau)
Malacca Portuguese in the 19thC: evidence of a wider lectal range?

15h00 Pausa para café / *Pause café*

SESSÃO 6-1 Salle de conférences Haudricourt moderador : Alain Kihm

15h30 Wânia Miranda (Univ. São Paulo)
Caboverdiano: porque kel não é um artigo definido

16h00 Chérif Mbodj (CLAD/Univ. Dakar)
La morphologie du nom en créole de Guinée-Bissau

16h30 Nélia Alexandre (Univ. Lisboa/CLUL)
The paradigm of relativizers in Cape Verdean Creole and its implications

16h30 Dame Ndao (LLACAN-INALCO/Univ. Dakar)
Le créole de Guinée-Bissau : approche d'une synchronie dynamique

SESSÃO 5-2 Salle 511 Haudricourt moderador : Dante Lucchesi

John Holm and Patricia Vieira Machado (Univ. Coimbra)
Copula Deletion in Restructured Portuguese

Márcia Santos Duarte de Oliveira (Univ. São Paulo)
*Línguas Africanas e o Português do Brasil
O Caso da Marcação de Foco*

Incanha Intumbo (Univ. Coimbra)
O kriyol e as línguas africanas da Guiné-Bissau

SESSÃO 6-2 Salle 511 Haudricourt moderador : Alan Baxter

J. Clancy Clements (Univ. Indiana)
The fate of Middle Portuguese /r/ and /rr/ Korlai Creole Portuguese and other Portuguese-based Creoles

Ian R. Smith (Univ. York - Toronto)
Grammaticalization in Creoles - the Sri Lanka Portuguese passive

Hugo C. Cardoso (Univ. Macau)
Double-marking of the standard in Diu Indo-Portuguese comparatives

Joseph J.F. Nunez (Univ. Dakar)
Panorama sociolinguistique du créole portugais de Casamance dans la ville de Ziguinchor

20h30 - Jantar comum / *Dîner officiel*